

# rjri&aom teufsm;

## cl&arnDif\*

pmwrf t uSof

ppmwrfonf vrb, fy, ftobobwef qubG hajmqh&eluaom pumc&fxlv&f rygDibnh rjri&aom teufsm&zn&xlw&El&om oabmv&mrsm;ull avlvmx&maom pmwrfjzplygonf rjri&aomteufsm;ull pum;tquftpyft&? tajct&etquf tpyft&? tpltz&kl'avit&? z& S&lygDif&eww&om teubabmrsm;t& , Ob&us acsilt&abmt&? Num&cbomompum; \ o'gtob&ESh ob&fyiv&uP&mrsm;ull o&ht&? pmayA [ b&v&t&c&f&it&? emon A&lp&v&ob&it& azn&xlw&El&h&umi&ubm avlv&mwif&y x&mygonf ae&pb&ob&h&ref&mt&aj&mpum;sm;ull t&avlv&nc&ht&jz&pf owf&sv&lygonf q&ef&ppf avlv&monh ob&woen&emub&h& vu&aw&tt&waA' avlv&mr&q&h& &om ob&ht&ESh c&of&uyf avlv&mygonf vu&aw&tt&waA' \ tajc&cl&v&uP&n&yfsm;? jref&mbomompum; \ o&f&ar&trsm;ull t&mj&yl&zn&xlw& &ef&jz&n&q&n&f&ay;E&il&fn&jz&plygonf

aont&sub&og [ n&rs; / /rjri&aomteuf vu&aw&tt&waA'? pumc&f? pum;tquftpyf tajct&etquftpyf tpltz&kl'avit& ob& D&luft&euf bu&wibuh&muft&euf quiv&tt&euf

ed get

jref&mv&rDef&usi&w&f ae&pb&hajmq&h Num&ae&aom pum;sm;\teu&ul t&ml&pl&ur&d onf pum;yg&teuft "g&h, lw&N ax&j&ym&rl&ub&v&Dip&monf tx&lo&j&zh&j&ymol x&lv&aj&ym aom pum;x&lv&f rygaomteuf (wp&en&f) rjri&aomteufsm;ull emou em&v&nf w&ly&e&aj&ym&ae&aom pum;vr&f&al&umi&fonf y&ll&pb&v&Dip&mz&G f aumi&fonf [ k , q&r&bn&f x&h&umi&h ae&pb&hajmq&h&ae&aom pum;w&f&yg&Dif&ae&aom rjri&aomteuf (invisible meaning)rs;ull emolurn&ub&ll teuf&zn&v&lv&f oen&f [ hom ob&v&pb&v&z&ih t&waA'? vu&aw&tt&waA' ynm&ye, fy, f&Sc&of&uyf&avlv&mc&lygonf

vu&aw&tt&waA' %axmi&rs jyl&pb&x&maom us&f&sm;ult&w&f&onf a'gu&lv&mc&sr&\ yg&\*bl&ur&f(2006)w&f Ogusw&f&u teuft "g&h, lw&ul t&quft&pyf&sm;t& avlv&mwif&y x&monf a'gu&lv&mp&h&ri&n yg&\*bl&ur&f (2007)w&f jref&mbomompum;&il tj&eft&v&f& aj&mpum;y&pb&trsm;ull vu&aw&tt&waA't&j&rij&zh avlv&mx&monf a'gu&lv&n&j&ri&f&ipe&f&\ yg&\*bl&ur&f (2007)w&f p&maye, f ae&pb&hajmpum; e, fy, f&spum;v&trsm;onf v&rit&q&ih u&ly&m&j&cm&em&on&f&av&sm&uf pum;tob&trsm;u&ly&m&al&umi&f b&mom&A'? t&waA'? v&rb&mom aA' %axmi&rs&rs&J&zell&us&avlv&mx&monf a'gu&lv&mx&u&x&u&v&if&\ yg&\*bl&ur&f (2015) rs&u&ar&fu&ac&w&f jref&mbomompum;&il t&quft&pyf&teuf&us&f&w&f vu&aw&tt&waA't&j&rij&zh t&quft&py&fonf taj&mpum;w&f ou&h&mu&f&trsm;pb& ay;on&ul&v&lv&mx&monf

\* a' gu&lv&mf ux&lv? jref&mp&n&me? A&ef&arm&lv&uib&lv

xLurfw6f rjri&aomteuN oabmavhvrmluH tu0fr0maw0on/ a'guivm vi5vi5jrwf yg&\*bLurf (2016)w6f aep0bHjrefmbomompum;&8 teuft"yH, f ouh&mufrsm;uH vu6w0twaA'tjrizih avhvmxm;on/ xLurfw6f rjri&aom teufsm;uH tqutpyqHb0t 00sm? vu6w0avhvmcsufsm;uH vu6w0twaA' &axmi frStus, iw0ihavhvmxm;onulaw00&yg0n/

avhvmonturfrsm;teufS a'guivmXu6u6vi5Esh a'guivmvi5vi5jrwlwN avhvmcsuf wpp0wlvpa'oonbm ohwoear;c0fEsh qupyr&8yD avhvmomenfem uH clygon/

vu6w0twaA'ynm&Sf , t(Yule, G)\ vu6w0twaA'u avhvmomteuf oabm(4)r0uH enfem, c0bn/ twaA'ynm&Sfsm;\ teuft"yH, f avhvmrbqH&8m o0t 00sm;uHvu6w0tqefpp0avhvm;yg0n/

teufaznfxlvrluH taumi5qHtaz&8&ef q&8m0u0a'guivmci0t;\ twaA' edgef(2014)? vu6w0twaA'edgef(2010) pmtlyrsm;uH quvuzw&8avhvm;yg0n/ tuH tum;yg0n/

xlvhvm;yg0n;emuf ohwoear;c0f;uH tajzxlv&8ef toihvstqH jzprnf[ k , lq&aom ]rjri &aomteufsm;}} acgi f00zi hpmvrf;yg0n&8ef qHjzwclygon/

xlvhvm;yg0n;emuf ohwoear;c0f;uH tajzxlv&8ef toihvstqH jzprnf[ k , lq&aom ]rjri &aomteufsm;}} acgi f00zi hpmvrf;yg0n&8ef qHjzwclygon/

ohwoepmvr\ tcef(1)w6f vu6w0twaA' Eshavhvmr6, fy, ? tcef(2)w6f rjri&aomteuf z0iq0tsu? rjri&aomteufuH avhvmaznfxlv? rjri&aomteufsm;uH avhvm;yg0n/

pavhvmrbnf vu6w0twaA' ynm&ye, fy, iw6f tu0i0i0onlvn5 bom aA'? twaA'? vrbmomaA'ponhynmqH&8mtcsuftvufsm;uHxnb0f p0fpm;um teufazn&8onhoabmw&8rsm;yg quE, yg0i0ealumi5 avhvmaw00&yg0n/

ppmvrfw6f jrefmpum;ajymoN xlvrajyom pum;w6f rjri&aomteubnf wptkurstp0n yg0i0ewwbnf xlvteufsm;uH avhvmrbnf vu6w0twaA' ynm&yN ta&yg0om vuPn&yivptjzpb0n/ pum;c0fyg ajyom0wv&8 qHh0m? rjri&aomteufEshemobumuf, hom teufxyvlu&8ef cl, 0faonlvn5 E0D0 emvni E0h0m y0fsm;uHlv0emajymqH0on/ c0azm0ajymqH0onulb00yD aznfxlvE0bnf tqutpyrsm;t&vn5 aznfxlvE0bnf , 0hu5r'avxlv0fsm;? o'gqH&8mtcsuf tvufsm;? bomompum;\ o0fyiv0Pn&yfsm; ponitc00i o0fsm;t& rjri&aom teufsm;uH aznfxlvE0bnf pum;aemuc0b0? pmayA[ b0w0t000? p0v00t&vn5 aznfxlvE0bnf[ hom ohwoetajz0avhvmwifjxm;on/

xhMumih ppmwrfoni bompum;ynn&srn tni/luavhvaom vufaw  
twaA' \ ta&ygaom tajcc/vuPn&yvptczpbnh Jrri&aomteufsrn)avhvrul  
jrefmbompum;jzi qefppavhvmaznfxlvxmaom pmwrfjzpf jrefmpum;ajmqib?  
jrefmpum;avhmo? jrefmpum;oiMum;o? oif, bwl tw&uf ausZfwpphvp&njykrnf k  
, Munygonf

1/ vufawtwaA' Es havhvrre, y, f

vufawtwaA'onf bomaA' \ ynm&yvptczpbnf twaA'e, y, lull  
tajccif bompum;ull vufawtwaA'onf ykrulavhvrncifjzpbnf ajymol (speaker)? emol  
(hearer) xnb&fp0fpmlyd vufawtwaA'onf Es hqupyum teubznqub& flull avhvr  
aomynm&yjzpbnf

vufawtwaA'e, y, Es hywbuif a';Apt&ppw, fvu -

teuft "yih, lull bompum;tolhykowl 1/2axmi h&avhvrncif Es h ouqll f  
onf vufawtwaA'onf pum;ajymolwu pum;ullnbll a&fcs, f  
tolhykonf vrquqll&;tw&f tjeftv&quub& ajymqllmw&f rnbll  
aom uebwtsuEs hawul&onf . . . [hom tcsursum t xlojzih  
avhvrmonf (crystal, 2000, p-301)

[lvnf?

q&mbud a' guivmci&t;u -

vufawtwaA'e, y, bnf . . . wlvususe, f&v&uebwf r&ao;  
ay (ciri? 2016? pm-153)

[lvnf&umi?

q&mbud a' guivmatmi jri D&uvnf-

vufawtwaA' ynm&yf m twaA' Es h vrh bomaA' ull aygifsprfxm;wh  
ynm&y&e, y, vptczplv, fvlq&ll ygw, f(atmi jri D&? 2015? pm-124)

[lvnf&umi& q&kygonf

x&llq&tsursum t& vufawtwaA'onf ajymolmoll xnb&favhvrmaon?  
ajymqllbn&um;c&fsm \ quub& fteubabmull rnb&b&&h l z&llqllbnf  
avhvrmaomynm&yf e, y, jzpjy d twaA' ynm? vrh bomaA' ynm&yf e, y, fsm Es h yq  
quEi, havhvr&aomynm&yjzpbnf kq&ll ygonf

vufawtwaA' ynm&y&e, y, ftw&f t u&oi&om avhvrmsr&f-



2?1/ rjri&aomt eufulavlv mazm&lvrl

ajymaompum\ aemu& & rjri&aomt eufullemolu azn&lv&mw&f

- (1) tquftpyrsm&t&
- (2) z&, &haeomt eubabmt&
- (3) , O&u&aci&babmt&
- (4) Num&cbmompum\ o'gt o&ES ho&fyi&vu&Pmrs&ullodit&
- (5) pmayA [ b&lv t&cl&it&
- (6) emo& A&lv&v&it&

pon&v&t& q&upy&0&pm&um teuh&zn&u&uts&on&/ rjri&aom pum&cl&teuf  
azn&lv&em&vn&omt eub&ni w&px&y&wn&ur&? ed&pyr&? v&acs&fr&sm&on&f azn&fy&y&  
ta&Lumi&f&t&cs&rs&u&llod&? ro&tl ay:w&f&lv&n&ha&e&Lumi&f& rjri&aomt euf azn&lv&rl&on&f  
yn&mo&my&ga&om vu&lv&w&cl&wa&' \ av&lv&mr&e, &ly, &lv&pt&ly&j&zp&on&f

2?2/ rjri&aomt eurs&u&llavlv m&jici&f

pum&ajym&mw&f q&lv&bn&h teuft"q&h, ftw&ll&f&rajym&bl y&h&jym&av&cl&om pum&  
\ aemu& & rjri&aomt eurs&u&ll

- (1) tquftpyft& azn&aomt euf
- (2) , O&u&u&aci&babmt& azn&lv&cl&aomt euf
- (3) z&, &haeomt eubabmt& azn&aomt euf
- (4) Num&cbmompum\ o'gt o&ES ho&fyi&vu&Pmrs&u&llodit& azn&aomt euf
- (5) pmayA [ b&lv t&cl&it& azn&aomt euf
- (6) emo& A&lv&v&it& azn&aomt euf
- (7) pum&ajym&ll&f&it w&ll&f& ajym&ql&? rajym&ql&it& azn&aomt euf

[ &f a, b&kl& sow&f&sv&lv&um jre&f&mv&lt z&cl&pn&f&t w&cl&fa&ep&0&h&jym&pum, om'urs&mj&zi&h&q&e&f&pp&f  
av&lv&mw&iv&yx&my&gon&f

2?2?1/ tquftpyft& azn&aomt euf

ajym&ql&om pum&cl&f&w&f&yg&0&i&om rjri&aomt eu&ll

- (1) pum&tquftpyf (co- textual context)
- (2) taj&t&ae&tquftpyf (situational context)
- (3) t&pl&t&z&cl&'av&lt&q&uftpyf (context of group / culture)

rs&t& azn&lv&u&mu&f, E&ll&yg&on&f

twaA'ynm&sfuwifu-

rnbnfteufzih rnblijmonuull tquftpyft& aumuf, Elibnf

(Cutting, 2002, P-3)

[kqk&m& rjri&aomteuull tquftpyft& aumuf, Elibnufi avlmaw&yg onf

22?1?1/ pum; tquftpyft & azm&aom teuf

pum&efun&faom rjri&aomteuull pum;w&fygOiaom a&pum(O) aemuf pum; tquftpyft & azm&w&aumutsut: Elibnf

ulwifu-

pum; tquftpyqbnfa&pum; aemupum; tquftpyfjzpbnf

(Cutting, 2002, P-3)

[kqk&monf

xhlmufi h rjri&aomteufsm; uhl a&hemupum; tquftpyft & r&fuep&aumuf, l Elibygonf

qefpptsuf (1)

ajymol (1) - ' h&vjrpfi g; Nui f; ulli &kwf&pypy&v; csufmw, for&a&/

emol (2) - qh&myJw&ts, f

ajymol (3) - om; tr&wGp&v&tsi f; qu&ew, h&enf

rjri&aomteuf => ]qk vnf jrpf; g; Nui f; [ i f; csufmw, f (a&pum; t&)

vr&emucteuf => ajymo(1) Esh (2) onf q&mwynh qu&qh&; xuf yll & i f; E) ulf&Oib&sm;

qefpptsuf (2)

ajymol - tar ... u&er aygi f; v&ur, h&v/

emol - at; ... r&dx&xm&dlv&/

qlv&i f; teuf => om; ?i g; wpt&ckulaygi f; t&zi haygi f; rnf (aemupum; t&)

pum&efyg ]aygi f; w&f

(1) a&maElibonf

(2) a&mp&w&ufonf

(3) t&h&xmi f; zuyf&onf



- rjri&aomteufsr; ⇒ rjri&aomteuf emolvjyef
- uelwifrfrpmlydcef - usoihiay;rfrvm; ⇒ ay;vlufr, f
- pmer;rvnbhntajctae - pm&sfjay;rfrvm; ⇒ &sfjay;r, f
- tcuftclwpt&ESbulbnh - ajyvnhatmi vlyay;rfrvm; ⇒ vlyay;r, f
- tajctae
- Zmwlvrf-Zmwvlurfcef - owfay;rfrvm; ⇒ owfay;r, f

aznfygg pum;cefrsr;wof ajymobqvlbnh rjri&aomteubnf wptku&Eif aonfvnf tajctae tquftpyft& emolu aumuf, lum wlyepum;qEifbnf

2?2?1?3/ t pkt z&K"avht & azm&aom teuf

ajymob&emolvbnf vrtswpfrs\ xlvwrf"avESH, Mlnfrwl o&fultajccf rjri&aomteufu&aumuf, Eilygonf

twaA'ynm&sfuwifu-

ajymoES emolvbnf ajymq&mwof aemuctit o&sfw&evbnf

(Cutting, 2002, P-5)

[ homt q& rjri&aomteuful t pkt z&K"avht & tjyest v&em;vnf azn&lvEilygonf

qefpptsuf(1)

ajymol - q&m - we\*E&Eelw/vlvubfr, f

emol - [ lvfrvm;-vu&aqmiay;&atmi fausuprfyefc&um0, fay;O&r, f

rjri&aomteuf ⇒ w/vlvfrs&aw&ausuprf&ulw, f

qefpptsuf(2)

rjri&aomteufsr;



- (1) b&m&E&Eif t&fjr&iplv&E onlum;w, f - vmb&w, f
- (2) 'deYus&omw, f - {n&umi{vmr, f
- (3) nu i&ubq&onlum;w, f - et&vraumi{b}
- (4) [ , fcvlvwlvufyefy& - ul& luvr&Eely&
- (5) tar... Elw&rfvly&if bnjzpbv/ - tpm&aumi{pm&r, f&um;rs&awmtr, f











(1) ywft MUm

ciy&f - 'Dfn umaonh

ZeD - reub, ftcs&uMUriv/

ciy&f - av;em&D

ZeD - vrfn arwaylb&raenf

quw&phomteuf => tvsohrf/ tvsohr, f

(rjri&aomteu)

Bu&vibuh&muftteuf => um;u&h&pluyg/

qe&pp&su(2)

b&lawnb&m - [hay:O&]x&fn b, Du tq&h&lv/

O&ay:O& - v&Dygb&m/

aemu&h&mc&lv&f

b&lawnb&m - [h. ay:O& bme&v&pm&ov/

O&ay:O& - qm&lyg b&m/

quw&phomteuf => (v&Du&h&qm&lv&pm&i) y&h&lygw, f

(rjri&aomteu)

x&h&umi&h&rjri&aom teuh&v&mr&lv&f quw&teuf (aemu&lv&teuf) azn&xl&v&f av&v&mr&bn&v&nf ta&;y&gaom teuf&zp&lygonf

2?2?4/ MUm;cl&bmompum; \ o'gt o&ES h&of&ji&vu&P&mr&sm;u&br&it&azm&aom teuf&sm;

ajym&em&ol&w&ll w&lv&sh&ajym&q&ub&G& &mw&f to&h&y&kaom MUm;cl&bmompum;&D to&h&y&pum;v&h (contact word)rs&u rjri&aomteuf&sm;u&ll &n&h&e&f&mw&f taxmu&ty&h& ay;onf x&h&umi&h&to&h&y&pum;v&h&rs&t& rjri&aomteuf&u&laumu&f, E&ll&bn&f

qe&pp&su(1)

q&mr&u&ly&v&ub&n&f&eD(2)b& ay;w&maenf

rjri&aomteuf => tjc&mq&mr&aw&u&h&wp&b&lp&bm v&u&a&qmi&ay;w, f

pv&v&ob&it& rjri&aomteuf=> q&mr&u&lt&x&aus&Z& wi&lygw, f

tody&aeaomteuf => tjc&mq&mr&rs&u&ll&o&h&ra&jym&e&f

azn&fy&y&g pum&c&e&fy&g tav;teuf&y&lc&iy to&h&y&pum;v&h [y&] t& ajym&ol q&lv&ll aomteuf&u&lem&olu azn&xl&v&E&ll&ji&f&j&z&pb&nf



]]aeS ft kay))onf "avbhpum? ]vnpi(c))onf wpezubm; jyl'hajymqibrUll  
rwlyeb]cheonfteu&om Oypmpum? AN/vpivshigystwpiVshonf olt vshlyD&i f  
u]] ft vsh&mufrnu]]&nhefaom pumykt o]]zponf

x]]Mumi h]]um;cbmompum; \ to]]ypum;vhrsm? o]]jiivuPm&yfrsm;ullemolu  
o&&km;rbm ajymoNq]]v]]i f (o]] pum;x]]w]]f x]]nra]ymaom rjri&aom teuf&u]]  
aznfx]]vE]]fnjzplygonf

2?25/ pmayA [ bkw t c&ft & azm&aom teuf

ajymoESh emoE\$Dp]]v]]onf pmayA [ bkw t c&]]ygu ajymbq]]v]]omteufu]]  
em;vnu]]m w]]ye]]ajymq]]E]]bnf x]]Mumi hajymox]]v]]ra]ymonhrjri&aomteufu]]pmay  
A [ bkwE]]pyft c&ft & aznfx]]v]]aumuf, E]]lygonf

qefpptsu(1)

ajymol - 'Aefarn&usni fOefx]]h]]pG awn]]y]]i]]awGt rsm;Bu]]y]]  
]]c]]i]]e]]y]]armi]] u]]l]]aw]]v]]u]]&ov]]y]]henf

emol - [ kw]]v, / armi]]pum;u c]]k]]ule]]r ton]]p]]y]]

rjri&aomteuf =>]]c]]i]]e]]h]]armi]]-q&mbu]]dwuol]]v]]be]]E]]N]]oi, tsif  
v]]y]]q]]u]]i ac:rnc]]]] O]]w]]k]]u Zm]]v]]aumi ft rnrsm;  
]]pG awn]]&u]]-armi]]hajymaom c]]E]]S]]h]]armi]]N b0oau]]v]]

azn]]fyyg w]]v]]\$ pum;c]]e]]f]]w]]G]]ajymo? emoE\$Dp]]v]]onf pmayt c&]]f]]w]]h]]b]]nh  
tw]]w]]f teuhznfx]]v]]f ajymq]]E]]jci]]fjzponf olt [ kw]]y]]guemolu ]]&S]]b]]majymv]]mv? u]]l]]e]]r  
rob]]t]]? ]]b, u]]armi]]e]]t]]v]]? ]]&S]]t]]qu]]h [ mi]]f]]u]] o]]w]]&ae]]w]]mv]]? pon]]v]]y]]epum;  
w]]p]]c]]k]]u]]hajymrn]]jzpv]]avonf ajymoN rjri&aomteufu]]O]]w]]k]]w]]fx]]m; i om o&&]]y]]D pum;  
vr]]f]]a]]Mumi f acsmar]]jci]]fjzponf [ kq]]E]]lygonf

2?26/ emoN A]]z]]p]]v]]ob]]ft & aznfx]]v]]& aom teufsm;

v]]w]]v]]f]]w]]f p]]v]]&]]tsi]]f]]w]]h]]om]]v]]nf av]]v]]m]]x]]m]]or0 r]]sv]]r]]E]]h]]om]]p]]v]]? y]]g]]ey]]v]]d]]f]]y]]D  
jz]]w]]x]]O]]P]]&]]om]]p]]v]]? taumi]]f]]ri]]w]]w]]h]]om]]p]]v]]? a0z]]e]]y]]v]]f]]jcm; qefpp]]v]]w]]h]]om "m]]w]]t]]h  
aumi]]faom oaE]]p]]v]]&]]tsi]]f]]r]]w]]E]]h]]ay/ x]]Mumi h tav]]t]]v]]maumi]]f]]&]]on? p]]r]]p]]r]]w]]w]]h]]om?  
jz]]w]]x]]O]]P]]b]]h]]om]]ob]]nf emolurn]]b]]nh &n]]&G tsuE]]S]]r]]nb]]h]]ajymon? rnb]]nh  
t "y]]h, ES hajymaeon]]u]]l]]csu]]tsi]]f]]o&&]]E]]h]]Mumi f av]]v]]m]]aw]]&]]y]]gonf







## ၂။ နိဂုံး

### ၂.၁။ နိဂုံး

- ဒေါ်ခင်မာမာ (2010)၊ *မြန်မာ့စာပေတွင် နိဂုံး*၊ ရန်ကင်း၊ နိဂုံး
- ဒေါ်ခင်မာမာ (2016)၊ *မြန်မာ့စာပေတွင် နိဂုံး*၊ ရန်ကင်း၊ နိဂုံး
- ဒေါ်ခင်မာမာ (2003)၊ *မြန်မာ့စာပေတွင် နိဂုံး*၊ ရန်ကင်း၊ နိဂုံး
- ဒေါ်ခင်မာမာ (2015)၊ *မြန်မာ့စာပေတွင် နိဂုံး*၊ ရန်ကင်း၊ နိဂုံး

### ၂.၂။ နိဂုံး

- Cutting, Joan. (2002). *Pragmatics and Discourse*. London, Routledge
- Crystal, D. (2000), *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*. Fourth edn. Oxford. Blackwell.
- Leech, Geoffery. N, (1984) *Principles of Pragmatics*. Second impression: Longman Ine, New York.